

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > JOHAN SOAREZ COELHO > EDIZIONE > Da mia senhor, que tan mal dia vi > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

CANZONIERE B

- letto 398 volte

Riproduzione fotografica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B11.jpg
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B11s.jpg

- letto 345 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b1_18.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b2_15.jpg	D a mha senhor que tan mal dia ui Como de(us) sabe mays non direy en Ora daquesto cami non conuen Nen mi de de(us) ben de dela nen dessy Se oieu mays de ben queiria uer * De saber o mal ede me teer *Il refrain è segnalato da un segno di paragrafo.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b3_15.jpg	Por seu que me faz ca doo de mi(n) A u(er)ia e sa bona ben q(ua)l e g(ra)m coyta a quen perdo sen E non mi valha p(or) que non p(er)di Se oieu mays * *Il refrain è segnalato da un segno di paragrafo.

	Por seu que mi faz que ta(n) p(re)testa demi mha morte como ueeram E p(er)o non me ualha q(ue)(n) mi a daiudar Se oieu mays. *Il refrain è segnalato da un segno di paragrafo.
	Ouseu que me faz enomo saber Nunca p(er) mi(n) nen p(or)lo eu dizer * *La fiinda è segnalata da un segno di paragrafo.

- letto 392 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
D a mha senhor que tan mal dia ui Como de(us) sabe mays non direy en Ora daquesto cami non conuen Nen mi de de(us) ben de dela nen dessy Se oieu mays de ben queiria uer De saber o mal ede me teer	Da mha senhor, que tan mal dia vi, como Deus sabe, mays non direy én ora d'aquesto, ca mi non conven. Nen mi dé Deus ben de d'ela, nen de ssy, * se oi?eu mays de ben queiri?aver de saber o mal, e de me teer *Verso ipermetro per dittografia, errore del copista: a11.
II	II
Por seu que me faz ca doo de mi(n) A u(er)ia e sa bona ben q(ua)l e g(ra)m coyta a quen perdo sen E non mi valha p(or) que non p(er)di Se oieu mays	por seu, que me faz, ca doo de min averia e sa bona ben * qual é gram coyta a quen perd'o sén. E non mi valha porque non perdi se oi?eu mays *Verso ipometro: b9.
III	III
Por seu que mi faz que ta(n) p(re)testa demi mha morte como ueeram E p(er)o non me ualha q(ue)(n) mi a daiudar Se oieu mays.	por seu, que me faz, que tan pret?está de mi mha morte como veeram. * E pero non me valha quen mi a d'aiudar * se oi?eu mays *Manca il verso con cui rima. *Verso ipermetro:12; inoltre non si rispetta lo schema rimico.
IV	IV

Ouseu que me faz enomo saber Nunca p(er) mi(n) nen p(or)lo eu dizer	ous'eu, que me faz, e nom o saber nunca per min, nen per lo eu dizer.
--	--

- letto 476 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-b-50>